

## Handy Hints

The list is alphabetical by title.

Under each title in the contents page is the first line of the piece. This means you can search for the title or the first line by clicking Ctrl-F on a Windows computer or Cmd-F on a Mac and typing in the kupu you are looking for.

# CONTENTS

Handy Hints	i
A HA KA MA	1
A ha ka ma na	1
AMINE	2
Amine	2
ĀNEI RĀ TE WHĀNAU	3
Ānei rā te whānau	3
AOTEAROA - NATIONAL ANTHEM	4
E Ihowa Atua	4
EHARA I TE MEA	5
Ehara i te mea	5
E IO MATUA KORE	6
E Io Matua kore	6
E KIWI E	7
E kiwi e, roha ra	7
E MINAKA ANA	8
Kia kaha tātou	8
E RERE RA	9
E rere ra	9
E RERE TAKU POI - poi	10

[Back to Contents page](#)

Rere atu taku poi	10
E TE ARIKI	11
E te Ariki	11
E TE IWI	12
E TORU NGĀ MEA	13
E toru ngā mea	13
HARERUIA	14
Ka Kōingo, ka mahara	14
HE HONORE	15
He Honore	15
HE PŪRU TAITAMA	16
He puri taitama e	16
HOKI HOKI	17
Hoki hoki tonu mai	17
HOKI MAI	18
Hoki mai e tama mā	18
HUTIA TE RITO	19
Hutia te rito mō te harakeke	19
KA HAEA TE ATA	20
Ka haea te ata	20
KA PIATA TE WAIRUA - starting notes F, B ♭ .	21

[Back to Contents page](#)

Tiaho mai to aroha	21
KA PIOIOI E	22
Ka pioioi e tohu aroha haukāinga	22
KA POIPOIA	23
Ka poipoia ahau	23
KA WAIATA KIA MARIA	24
Ko te whaea	24
KIA HORA TE MARINO - karakia	25
Kia hora te marino	25
KOTAHI KAPUA	26
Kotahi kapua ki te rangi	26
KO TE WAIPOUNAMU	27
Ko te Waipounamu	27
KO TE WHIRIKA	28
Ka mau ake tonu e	28
KŌTIRO MĀORI E	30
Kōtiro Māori e, taku ripene pai	30
MATARIKI	31
Te Matahi o te tau	31
Te Matahi o te tau	31
MATARIKI - karakia	32

[Back to Contents page](#)

Waerea te rangi e tū iho nei	32
ME HE MANU RERE	33
Me he manu rere ahau e	33
NGA IWI E	34
Chorus	34
E-i-a-i-e! Whakarongo Tautoko (x2)	34
NUKU TE AIO	35
Nuku te Aio (x 4)	35
PA MAI	36
Pa mai toru wha	36
PIRI PONO TIA	37
Chorus	37
PŌKAREKARE ANA	38
Pōkarekare ana ngā wai o Waiapu,	38
PUREA NEI	39
Makere ana ngahere	39
Purea nei	39
TAHU POTIKI - haka	40
Tahu potiki maraka maraka	40
TAI AROHA	41
Ko te aroha ano he wai	41

[Back to Contents page](#)

TAKU PIKI KŌTUKU E	42
Taku piki kōtuku e,	42
TE HOKINGA MAI	43
Tangi a te ruru	43
TE AROHA	44
Te aroha	44
TE MANU TITI	45
TE PIKI KOTUKU	46
Te piki kōtuku	46
TE REO TE REO	47
Te reo, te reo	47
TE TAUKAEA O TE AROHA	48
Ka mau ake tonu e	48
TE IWI E	49
Te Iwi E!!	49
TIAHO MAI RĀ	50
Tiaho mai rā	50
TIAKINA TIAKINA O TAMARIKI	51
Tiakina tiakina o tamariki	51
TŌIA MAI TE WAKA NEI	52
Tōia mai te waka nei	52

[Back to Contents page](#)

TOKU REO TOKU OHŌHO	53
Toku reo, toku ohōho	53
TŪTIRA MAI	54
Tutira mai nga iwi, tatou tatou e	54
UTAINA	55
Utaina mai ngā waka	55
WAIRUA TAPU	56
Wairua tapu tau mai rā	56
WHAKAPIRIPIRI MAI	57
Whakapiripiri mai	57
WHAKAPIRIPIRI MAI	58
Ka hono tahi mātou	58
WHAKARIA MAI	60
Whakāria mai	60
WHAKARONGO	61
Ki te reo Māori e karanga nei	61
WHAKARONGO AKE AU	62
Whakarongo rā	62
WHAKATAKA TE HAU	63
Whakataka te hau ki te uru	63
WHAKATIKA	64

Hupane kaupane, whiti te rā

64

[Back to Contents page](#)



## A HA KA MA

A ha ka ma na

A ha ka ma na pa ra ta wa nga wha

E he ke me ne

E he ke me ne pe re te we nge whe

I hi ki mi ni

I hi ki mi ni pi ri ti wi ngi whi

O ho ko mo

O ho ko mo no po ro to wo ngo who

AE AEIOU

U hu ku mu

U hu ku mu nu pu ru tu wu ngu whu.

# AMINE

Amine

Amine

Ake ake amine

Amine

Amine

Amine

X2

Ka tirohia te ripeka

I mate ai te Ariki nui

Ka iti haere taku pai

Ki enei taonga hemo noa

## ĀNEI RĀ TE WHĀNAU

Ānei rā te whānau  
O te whare oranga  
E tu tahi tātou  
Kia kaha rā

Ka nui te aroha  
Mō nga mamae nui e, aue  
Ma te whakapono tatou  
E whiwhi oranga  
Kaua e matakū  
He rangatira koe  
Hapaitia te mauri  
Me te wairua

## AOTEAROA - NATIONAL ANTHEM

E Ihowa Atua  
O ngā iwi mātou rā  
Āta whakarongona  
Me aroha noa.

Kia hua ko te pai  
Kia tau tō atawhai  
Manaakitia mai  
Aotearoa

## EHARA I TE MEA

Ehara i te mea

Nō nāianeī te aroha

Nō nga tūpuna

Tuku iho, tuku iho

Whakapono, tumanako

Te aroha te aroha;

Nō nga tūpuna

Tuku iho, tuku iho.

Te whenua, te whenua

Te oranga o te iwi

Nō nga tūpuna

Tuku iho, tuku iho

## E IO MATUA KORE

*Chorus*

*E Io Matua kore*

*E Io Matua kore*

Ka hura mai te rā ka kahi au nei  
mahara  
Tangiana rā te tirairaka mai tāwhiti  
Kaikimikimi te kai o tōku Manama  
Taupōkina mai te korowai o te aroha.

*Chorus*

Nau rā te kororia wairua  
Ka toro āku ringaringa ki te rangi  
Hei whakamaru mō ngāi tātou te  
kororia

*Chorus*

## E KIWI E

E kiwi e, roha ra  
O parirau hei awhi mai  
Te Hokowhitu-A-Tu toa  
A Tumatauenga e, aue!  
Taukuri ra, te aroha e.

Maringi noa nga roimata  
E taea te pupuri ra  
Te hokowhitu a tu toa  
A Tumatauenga e, aue!  
Taukuri ra, te aroha e.

## E MINAKA ANA

Kia kaha tātou  
ki te (HI!) kōrero Māori!

E minaka ana taku waha  
ki te kai a te rangatira,  
Taku reo rangatira,  
taku kuru pounamu tuku iho.

Mīharo kē ana  
ki tōna pakari kia ora  
Tē memeha, te wairua  
ki te kōrero Māori

Kia kaha tātou  
ki te (HI!) kōrero Māori!  
Hi aue Hi!!



## E RERE RA

E rere ra

Te Aroha o Māwhera

Kia koutou, nga matāwaka e

Te iwi e tu pakari nei

Ki runga i te mana o nga atua e

Haere mai

E nga whanau, e nga hoa

Kia whangaia ki nga kai rangatira e

E rere ra te aroha o Māwhera

Kia koutou e nga iwi e tu hono mai nei e

## E RERE TAKU POI - poi

Rere atu taku poi

Rere mai taku poi

Aue aue rere atu e

E rere taku poi mauri atu ra

Nga riri o te moana

E papaki mai ra

Ko taku aroha me kawe ki te tau

Ki atu kia hoki mai *hi aue*

Ki atu kia hoki mai

Rere atu rere mai taku poi rere ra

Rere runga rere raro

Rere poi poi e *hi aue*

Rere poi poi e

Tamariki maori hei ha hei

E poi atu nei hei ha hei

Hei matakitaki mo te iwi maori

Whatiwhati to hope hei ha hei

Mehe manu rere aue *aue aue*

Kua rere ki to moenga

Ki te awahi to tinana

Aue aue e te tau tahuri mai

Aue aue e te tau tahuri mai

## E TE ARIKI

## WĀHINE /TĀNE /KOUTOU

E te Ariki

Whakarongo mai ra

Whakarongo mai ra ki a matou

E te Ariki

Titiro mai ra

Titiro mai ra ki a matou

Tenei matou

O tamariki

E whakaponono

Ana matou

Ki a koe

Aue!

Aue!

Aue!

Aue!

Te matua te tamaiti

Wairua tapu e

(Repeat)

# E TE IWI

[Back to Contents page](#)

## E TORU NGĀ MEA

E toru ngā mea

Whakapono

E toru ngā mea

Whakapono

Ngā mea nunui

Tumanako

Ngā mea nunui

Tumanako

E ki ana

Ko tea mea nui

E ki ana

Ko tea mea nui

Te Paipera

Ko to aroha

Te Paipera

Ko to aroha

## HARERUIA

Ka Kōingo, ka mahara  
Ki te mauri o Te Atua  
E te kamaka e te kaiwhakaora  
Ka hahana te Manawa  
Ki te ihi karangaranga  
Kei toku Atua e hareruia  
Hareruia, hareruia, hareruia, hareruia.

## HE HONORE

He Honore

He kororia

Maungarongo ki te whenua

Whakaaro pai e

Ki nga tangata katoa

Ake Ake

Ake Ake

Amine

Te Atua

Te piringa

Toku oranga

## HE PŪRU TAITAMA

He puri taitama e  
He puru taitama hoki!  
He puru tai tama  
He puru tukituki  
He puru taitama e

Ka haere taua e  
Ki runga Ōtaki hoki  
Kei reira taua  
Whaka-rite-rite ai  
Whaka-oti-oti ai e.



## HOKI HOKI

Hoki hoki tonu mai

Te wairua o te tau

Ki te awahi reingā

Ki tēnei kiri e

Ka pinea koe e au

Ki to pine o te aroha

Ko te pine e kore nei

E waikura e

## HOKI MAI

Hoki mai e tama mā  
Ki roto, ki roto  
I ngā ringa e tuwhera atu nei  
(A hi au i au e!)  
Kei te kapakapa mai  
Te Haki, te Haki  
Ingarangi runga Tiamana e

Hoki mai, hoki mai  
Ki te wā kāinga  
Kia tutuki te tūmanako  
Kei te kapakapa mai  
Te Haki, te Haki  
Ingarangi runga Tiamana e

## HUTIA TE RITO

Hutia te rito mō te harakeke  
Kei whea te komako e kō  
Kī mai kī ahau

He aha te mea nui  
Te mea nui o tēnai Ao  
Māku e kī atu kia koe  
He tangata, he tangata.

## KA HAEA TE ATA

### *Ka haea te ata*

Hāro ana te Kāhu  
i te Parinui o Whiti  
Rere tou rā  
ki kā Pakihi Whakatekateka o  
Waitaha  
Ka poupou te rā ki ruka Aoraki  
Topa tou atu taku manu ki,  
Te Ara Whenewhene a Kiwa

### *Ka ura te raki*

Tau atu au ki Te Tai o Poutini  
Ka taepaepa kā waewae o te rā  
Te whenua tapatapahia  
e taku tipuna Tahu Pōtiki  
Ka tau, ka tau au ki konei e  
Ka tau, ka tau au ki konei e  
Taku manu ka tau, tau ha e...i

## KA PIATA TE WAIRUA - starting notes F, B $\flat$ .

Tiaho mai to aroha  
Ka piata te wairua  
Ka hikitia ka hapainga,  
Ka piata te wairua.

### *Chorus*

*Ka hinga ana nga maunga  
Toitu ra te wairua  
Ka arahina e to ringa,  
Ka piata te wairua.*

Ahakoia nga taumaha  
Ka piata te wairua  
Horohia to marama  
Ka piata te wairua

### *Chorus*

I te po tiwaha, I te awatea  
Ka piata te wairua  
He wai karekare. He wai aio  
Ka piata te wairua

## KA PIOIOI E

### *Ka pioioi e tohu aroha haukāinga*

#### *E hoki mai rā*

E hoki mai rā

Kia kite atu i tō iwi e.

#### *Kia kite atu ano*

Kia kite atu ano

I tō atāhua ai kanapana

#### *E rotarota ana*

E rotarota ana

E katakata ana mai rā.

#### *Pupuhia ai e*

Pupuhia ai e te hau

Kapohia āku roimata.

#### *Pūkana whetero*

Pūkana whetero mai

I te ihi ā ō mātua.

#### *Ka pioioi e*

Ka pioioi e tohu aroha haukāinga.

## KA POIPOIA

Ka poipoia ahau  
i te pō marino e  
Te korowai o te Atua  
o taku whare okioki  
Tērā ngā whetū kōrikoriko  
te marama tai ahoaho  
Hei hoa mōku i te poho  
o taku whare okioki  
Te kapua i te ikaroa  
Mōku, mō āku takahanga  
Hei hoa mōku i te poho  
o taku whare okioki

## KA WAIATA KIA MARIA

Ko te whaea

Ko te whaea

O te ao

O te ao

Ka waiata kia maria

Hine e whakai

Whakameatea mai

te whare tangata

Hine puroutu

Hine ngakau

Hine rangimarie

Ko te whaea

Ko te whaea

O te ao

O te ao



## KIA HORA TE MARINO - karakia

Kia hora te marino

Kia whakapapa pounamu te moana

Hei huarahi mā tātou i te rangi nei

Aroha atu

Aroha mai

Tātou i ā tātou katoa

Hui ē!

Tāiki ē!

## KOTAHI KAPUA

Kotahi kapua ki te rangi

He marangai ki te whenua (whenua)

Kotahi kapua ki te rangi

He marangai ki te whenua (whenua)

Kua whiti te rā

Ki tua o Kahurangi

Kia kore koe e ngaro

Taku reo rangatira.

## KO TE WAIPOUNAMU

Ko te Waipounamu  
Maranga mai ki runga  
I nga iwi o te motu  
E tau nei **A hi aue aue**

Kaua e tukua  
Kei ngaro te whenua  
I nga iwi o te motu  
Haere mai

### *Maranga*

Maranga Te Waipounamu

**A... hi aue aue**

Powhiritia nga iwi **A kume kumea**

Te reo karanga **Hi aue**

Te reo powhiri

I nga iwi o te motu haere mai

(Ano)

Haere haere mai

**A kume kumea totohia hi!**

## KO TE WHIRIKA

***Ka mau ake tonu e***

***Ko te whirika!***

Ko te whirika

o te taura takata

Ahakoā uaina e te ua

Whitikina e te rā

Te taukaea o te aroha

Ka mau ake tonu e

***Ka eke mai***

Ka eke mai

***He manene***

He manene

***I te reo rāhiri***

I te reo rāhiri

***O te hui e***

O te hui e

***Ka tata mai***

Ka tata mai

***Ka piri e***

Ka piri e

Ka tino te here

o te whānau e

## KŌTIRO MĀORI E

Kōtiro Māori e, taku ripene pai  
O makawe hoki nga ngaru ate tai  
Ko te pare huia, He tohu rangatira e  
Ko Rongomaiwahine, O Nukutaurua e.

Rongongia tō ataahua  
E te whenua katoa  
Tae atu te kohimuhimu  
Ki a Kahungunu e  
Ko wai te wahine e  
Whakakapakapa te manawanui?  
Ko Rongomaiwahine, O Nukutaurua e.

Piki ake, kake ake

Ki Te Mahia e ka kite tana hiahia  
Aue Ko Rongomai e.  
Haere mai e tama rukuhia  
Nga pāua a Tangaroa nei  
Ma Rongomaiwahine, O Nukutaurua e.

Nāhau rā Kahungunu  
Tangata whakanene  
Na te pāua  
I raru ana koe Rongomai e  
Maranga mai e hine ka haere tāua e  
Ki Maramatea, O Nukutaurua e.

## MATARIKI

Te Matahi o te tau

Te hokinga whetu i te uma o, Ranginui

E piatāta mai ana

Whakātāta i te rangi

E tohu ana i te tau hau māori e

Ko Tupu-a-Nuku, Ko Tupu-a-Rangi

Ko Waitu, Waita,

Waipunarangi, Ururangi e (x2)

Ko Pōhutakawa e, Ko Hiwaiterangi e

Matariki e ara e

Te Matahi o te tau

Te hokinga whetu i te uma o, Ranginui

E piatāta mai ana

Whakātāta i te rangi

E tohu ana i te tau hau māori e

Matariki, Matariki e ara e

## **MATARIKI - karakia**

Waerea te rangi e tū iho nei

Waerea te papa e takoto nei

Whakapūmautia tēnei kawa uruora,  
te kawa ki a Matariki

Manawa maiea te pūtanga o Matariki

Manawa maiea te āriki o te rangi

Manawa maiea te mātahi o te tau

Tukua ngā mate o te tau ki a

Pōhutukawa, māna e whetūrangitia

E tū Tupuanuku

E tū Tupuarangi

E tū Waitī

E tū Waitā

E tū Waipunarangi

E tū Ururangi

E tū Hiwaiteurangi

Matariki e tū, eke ki runga

Nau mai i ngā hua

Nau mai i nga tāonga

Nau mai i te matahi o te tau

Haumi e, hui e, tāeki e.



## ME HE MANU RERE

Me he manu rere ahau e  
Kua rere ki tō moenga,  
Ki te awhi tō tinana,  
Aue, aue!  
E te tau, tahuri mai.

Kei te moe te tinana,  
Kei te oho te wairua,  
Kei te hotu te manawa,  
Aue, aue!  
E te tau, tahuri mai.

## NGA IWI E

*Chorus*

*E-i-a-i-e! Whakarongo Tautoko (x2)*

Nga iwi e, nga iwi e

Kia kotahi ra te Moana-Nui-a-Kiwa (x2)

*Chorus*

Kia mau ra, kia mau ra

Ki te mana motuhake me te aroha (x2)

*Chorus*

Wahine ma, wahine ma

Maranga mai, maranga mai kia kaha  
(x2)

*Chorus*

E tane ma, e tane ma

Tama tu, tama tu tama ora! (x2)

*E-i-a-i-e! Whakarongo Tautoko*

*E-i-a-i-e!*

## NUKU TE AIO

Nuku te Aio (x 4)

Nei te iti o Ngāti Raukawa  
Te Ati Awa, Toa Rangatira  
E whakamanawa atu nei  
Ki aku rau rangatira

Nuku te Aio (x 4)

Ka mihi ki ngā manaakitanga  
I uwhia mai ai e koutou  
Te wai manawhenua te hōhonu  
Nei te whakahoki atu nei i te hau  
Ko te whakaaro

Nuku te Aio (x 4)

## PA MAI

Wāhine/ tāne

### *Pa mai toru wha*

Pā mai tō reo aroha  
Ki te pa o Māwhera  
E nga iwi o Aotearoa  
Haere mai haere mai

Titiro ki nga hoia kua wehe nei  
Aue te aroha me te mamai  
E nga iwi o Aotearoa  
Haere mai haere mai

Tahi miti toru e  
Tae te marumaru  
Whare tapu teitei  
Te ao korowhiti

## PIRI PONO TIA

*Chorus*

*Piripono tia ki roto i nga mahi*

*Mahi tupuna mahi wairua hoki*

*Kia marama ai te hinengaro o te iwi Māori*

*Aue me honoa*

Nga hau e wha o te motu

Ki te ara whakaaro nui.

Mo tatou

Piripono i roto i nga mahi

*Chorus*

Aue

A.. u.. ee (x2)

## PŌKAREKARE ANA

Pōkarekare ana ngā wai o Waiapu,  
Whiti atu koe hine marino ana e.

*Chorus*

*E hine e hoki mai ra.*

*Ka mate ahau I te aroha e.*

Tuhituhi taku reta tuku atu taku rīngi,  
Kia kite tō iwi raru raru ana e.

*Chorus*

Whatiwhati taku pene ka pau aku  
pepa,

Ko taku aroha mau tonu ana e.

*Chorus*

E kore te aroha e maroke i te rā,  
Mākūkū tonu i aku roimata e.

*Chorus*

## PUREA NEI

*Makere ana ngahere*

*Purea nei*

Purea nei e te hau

Horohia e te ua

Whitiwhitia e te ra

Mahea ake nga poraruraru

Makere ana ngahere

E rere wairua e rere

ki nga ao o te rangi

Whitiwhitia e te ra

Mahea ake nga poraruraru

Makere ana ngahere

Makere ana ngahere

Purea nei

## TAHU POTIKI - haka

Tahu potiki maraka maraka

Tahu potiki maraka maraka

Teen te ruru te kaukau nei

Ki hai mawhitiwhiti

Ki hai marakaraka

Te upoko nui o te ruru tere po

He po he po he ao

Ka awake

Hi!



## TAI AROHA

Ko te aroha ano he wai

E pūpū ake ana

He awe e māpuna mai ana

I roto i te whatumanawa

(Ano)

Ko tōna matapuna he hōhonu

A ina ia ka tere ano

(Ano)

He tai timu

He tai pari

He tai ope

He tai roa

He tai nui

He tai nui

He tai nui

## TAKU PIKI KŌTUKU E

Taku piki kōtuku e,  
ka tau mai koe i hea?  
I rere mai i tūārangi,  
i Rangiātea.  
Ehara i te mea poka noa tō taenga mokorea.

## TE HOKINGA MAI

Tangi a te ruru

Kei te hokihoki mai e

E whakawherowhero i te pūtahitanga

Nāku nei rā koe

I tuku kia haere

Tēra puritia iho

Nui rawa te aroha e

Te hokinga mai tēna koutou

Tangi ana te ngākau i te aroha

Tu tonu rā te mana te ihi

O ngā tupuna kua wehe atu rā

Mauria mai (hi ha)

Te Mauri (hi ha)

Tangata

Hei oranga mo te mōrehu

Tangi mōkai nei

E rapu ana i te ara tika

Mō tātou kātoa

## TE AROHA

Te aroha

Te whakapono

Te rangimarie

Tātou, tātou e

Me hono rā

Ki te Atua

Ka puta ka ora e

Tātou, tātou e

## TE MANU TITI

Murihiku kai. Murihiku taoka.

Rakiura kai. Rakiura takata!

Te manu tītī te take manu kai e  
Moutere tītī whitia Te Ara a Kiwa e  
Te Poho o Waitai  
Poutama Taukihepa  
Rerewhakaupoko e  
Horomamae Kaihuka  
Tamaitemioka  
Te Wharepuaitaha e  
Whakatau wakawaka e.

Te manu tītī te take manu kai e  
Kā mahi tītī takata Rakiura e

Te nanaome te rama  
Herea kā hui manu  
Hutihuti huruhuru e  
Tutua i ōna hinu  
Ko te huahua manu  
Purua te pōhā e  
Hei te Tohu Raumati e

## TE PIKI KOTUKU

Te piki kōtuku

kua riro atu rā

Kua rere atu rā koe ki ngā rangi i

runga

Ki o rahi, ki o nui i te pō

Waiho mai au, mokemoke ai

- i te pō, i te pō

Kua rere atu rā koe ki ngā rangi i

runga

Ki o rahi, ki o nui i te pō

Waiho mai au, mokemoke ai

- i te pō, i te pō, i te pō...

E te rau aroha kua taka iho rā

# TE REO TE REO

## TĀNE /KOUTOU

### Te reo, te reo

Te reo, te reo Hi aue

Ka mana ra Hi aue hi ha

Ka mana ra Kei he te pukana

Tatou e awhiawhi

(Ano)

### Aha! tenai au

Tenei au te tangi

Nau mai ra nau mai ra

e te iwi e E te iwi

te iwi e!

### Ara! Anei ra ngā

Anei ra ngā mahi

Powhiri te waka tupuna.

### Aha! hei waka tangata

Hei waka tangata whakaturia nga

hoe

### Aha! purutanga

Purutanga ringaringa e

### Aha! purutanga

Purutanga ringaringa e

## TE TAUKAEA O TE AROHA

***Ka mau ake tonu e***

***Ko te whirika!***

*Chorus*

*Ko te whirika*

*O te taura takata*

*Ahakoā uaina e te ua*

*Whitikina e te rā*

*Te taukaea o te aroha*

*Ka mau ake tonu e*

***Ka eke mai*** Ka eke mai

***He manene*** He manene

***I te reo rāhiri*** I te reo rāhiri

***O te hui e*** O te hui e (*Ano*)

*Chorus*

***Ka tata mai*** Ka tata mai

***Ka piri e*** Ka piri e

Ka tino te here o te whānau e (*Ano*)

*Chorus*

Hi aue hi!



## TE IWI E

### ***Te Iwi E!!***

Te iwi e, e karanga e te iwi e

### ***Kua eke mai nei***

Kua eke mai nei ki runga te marae e

### ***Mauria mai ra***

Mauria mai ra e nga mate o te motu e

### ***Me nga tini roimata***

Me nga tini roimata e maringi whanui e

### ***Titiro e nga iwi***

Titiro e nga iwi e nga mahi o te motu

E hora atu nei e

### ***Rū ana te whenua***

Rū ana te whenua, whatiwhati te  
moana

### ***Aue te aroha***

Aue te aroha te mamae i a au e

Tiaho mai rā  
Te whetu o te ata  
Kopu i te ao,  
Pareārau i te pō.  
Ka tū te ao mārama<sup>1</sup>  
he ao hara.<sup>2</sup>  
Tū mai rā koe hei tohu i ahau,  
Tū mai rā koe hei tohu i ahau,  
E kore te aroha,  
E kaupare noa  
Hoki mai rā ki ahau, e te tau.  
Hoki mai rā ki ahau, e te tau.

## TIAHO MAI RĀ

Tiaho mai rā  
Te whetu o te ata  
Kopu i te ao,  
Pareārau i te pō.  
Ka tū te ao mārama  
he ao hara  
Tu mai rā koe hei tohu i ahau,  
Tu mai rā koe hei tohu i ahau.

## TIAKINA TIAKINA O TAMARIKI

Tiakina tiakina o tamariki

Rauhitia koutou o koutou uri

Taurimatia whangaia

Tauawhitia poipoia

Ki nga purapura pai o nga tupuna

Kia puwai kia tu ki te ao

HI tauana

He kina haumaru

Azure mo wai moku

Mo matou katoa

E nga matua

Tiakina tiakina

Taurima poipoia

O koutou tamariki

Ki te aroha e

Heiha

## TŌIA MAI TE WAKA NEI

Tōia mai te waka nei  
Kūmea mai te waka nei  
Ki te takotoro Ngā I takoto ai  
Tiriti te mana motuhake

Te Tangi a te manu e  
Pipi-wha-rau-ro a  
Kūi! Kūi! Kūi!  
Whitiwhiti ora  
Hui e  
Tāiki e

## TOKU REO TOKU OHŌHO

***Toku reo, toku ohōho***

***mapihi maurea whakakaimarihi***

***Nei rā te kaupapa***

Nei rā te kaupapa ko te reo māori  
e

He taonga tuku iho nō nga tipuna

***He parekawakawa***

He parekawakawa, he mea  
hirahira e

Toku reo, toku ohōho

mapihi maurea whakakaimarihi

***Korerotia***

Korerotia te reo i nga wa katoa

Kia kore e rite ki te Moa

***Mana tangata***

Mana tangata, mana mōtuhake

Tōku reo, tōku ohōho māpihi

maurea

whakakaimarihi

Toku reo, toku ohōho mapihi

maurea

whakakaimarihi

## TŪTIRA MAI

Tutira mai nga iwi, tatou tatou e  
Tutira mai ngā iwi, tātou tātou e  
Whaia te maramatanga,  
me te aroha - e ngā iwi!  
Kia ko tapa tahi ia kotahi rā  
Tātou tātou e  
(Ano)  
Tātou tātou e E!!  
Hi aue hei !!!

## UTAINA

KOUTOU/ TĀNE

Utaina mai ngā waka  
Ngā waka o te motu  
Tōia mai rā ki uta  
ki te takotoranga.  
Hiki 'nuku,  
hiki e  
Hiki rangi,  
rangi e  
Tēnā,  
tēnā rā  
koutou katoa  
koutou katoa.

Utaina a-hi! Utaina a-hi!  
Utaina mai ngā iwi o te  
motu  
Ki runga Mawhera e tau  
nei.  
A hiki 'nuku e! A hiki rangi e!  
A hiki rangi e A hiki 'nuku e!  
Ka hikitia i ta nga iwi  
Ka hapainga tana waka  
Aue, aue, aue ha!  
Aue, aue, aue ha! Hi

## WAIRUA TAPU

Wairua tapu tau mai rā  
Wairua tapu mai runga  
Uhia mai, ngā taonga pai  
Homai tō aroha  
Wāhia kia tika  
Awhina mai kia ū ki te pai  
Horoia kia mā ake rā  
Mōhou tō tino kororia



## WHAKAPIRIPIRI MAI

Whakapiripiri mai

Whakatatata mai ra... e

Nga pipi ai te manu nei a mattata whare e

Kia romiromi mirimirihia I nga tipuna e

Kia kore ai tatou katou aur mokemoke e

E moke moke e

E moke moke e

Kia kore ai tatou katoa

Aue moke moke e

## WHAKAPIRIPIRI MAI

Ka hono tahi mātou

Kia kotahi ae

He wawata te huarahi

Ma mātou te tikanga

E hara i te whai moni

E hara i te whai mana

E hara i te whai whakahihi

No mātou ke nga waiata

Whakapiripiri mai

Whakapiripiri mai

Whakapiripiri mai

Ka hono tahi mātou

Ma mātou e whiriwhiri

I te huarahi ki mua

Ma te wawata

Ka kokiri whakamua

E hara i te whai moni (hi)

E hara i te whai mana (ha)

E hara i te whai whakahihi

No mātou ke nga waiata

Whakapiripiri mai

Whakapiripiri mai

Whakapiripiri mai  
Ka hono tahi mātou  
Whakapiripiri mai  
Whakapiripiri mai  
Whakapiripiri mai  
Ka hono tahi mātou  
(Hi)  
(Ha)

## WHAKARIA MAI

Whakāria mai  
Tou Ripeka ki au  
Tiaho mai  
Ra roto i te po  
Hei kona au  
Titiro atu ai.

Ora, mate,  
Hei au koe noho ai

## WHAKARONGO

Ki te reo Māori e karanga nei  
Whakarongo!

Ki ngā akoranga rangatira

Nā te Atua i tuku iho ki a tātou e  
Pupuritia, kōrerotia mō ake tonu  
Tirohia!

Ngā tikanga tapu a ngā tīpuna

Kapohia

Hei oranga ngākau – auē

Whiua ki te ao

Whiua ki te rangi

Whiua ki ngā iwi katoa

Kaua rawatia e tukua e

Kia memeha e

Whakarongo!

Ki te reo Māori e karanga nei

Whakarongo!

Ki ngā akoranga rangatira

Tēnā kia purea te hau ora e

He kupu tuku iho mō tēnei reanga

He kupu tuku iho mō tēnei reanga

Whakarongo!

Tō reo whakarongo!

## **WHAKARONGO AKE AU**

Whakarongo rā  
Whakarongo ake au  
Ki te tangi a te manu  
E rere runga rawa e.

"Tui, tui, tui, tuia  
Tuia i runga

Tuia i raro  
Tuia i roto  
Tuia i waho  
Tui, tui, tuia  
Kia rongo te ao  
Kia rongo te pō  
Tui, tui, tuia."

## WHAKATAKA TE HAU

Whakataka te hau ki te uru

Whakataka te hau ki te tonga

Kia mākinakina ki uta

Kia mātaratara ki tai

E hī ake ana te atakura

He tio, he huka, he hau hū

Tīhei mauri ora!

## WHAKATIKA

### *Hupane kaupane, whiti te rā*

Whakatika e te iwi

Powhiritia rā

Tenei te tangata, e haruru nei

Nānā i tiki mai, whakawhiti te rā

Piki mai, kake mai Haere mai

Hikohiko te uira.

Pāpā te whaititiri

E tangi e te tai i te aku roa

Rurutu i te iwi e hotu te manawa

Aku tini raukura

Haere mai

Ka mate, ka mate

Ka ora, ka ora

Tēnei te tangata e haruru nei

Nānā i tiki mai, whakawhiti te rā

Hupane kaupane,

Whiti te rā